

**Л.А. Мичатек**

**Краткая грамматика  
болгарского языка**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 81  
ББК 81  
Л11

Л11 **Л.А. Мичатек**  
Краткая грамматика болгарского языка / Л.А. Мичатек – М.: Книга по Требо-  
ванию, 2022. – 116 с.

**ISBN 978-5-458-55453-4**

**ISBN 978-5-458-55453-4**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2022

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2022

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

[www.samizday.ru/reprint](http://www.samizday.ru/reprint)



## ВВЕДЕНИЕ

### Болгаре, ихъ территория и языкъ.

Болгары живутъ на Балканскомъ полуостровѣ въ Болгарскомъ царствѣ, въ предѣлахъ Турции въ перемишкѣ съ греками въ Адрианопольскомъ вилаетѣ до самаго Царьграда, въ перемишкѣ съ Македонскими румынами, Албанцами, Греками, Турками и Сербами, въ вилаетахъ Солунскомъ, Витольскомъ и отчасти Скопльскомъ. Къ 18 столѣтію относятся колонии болгаръ католиковъ въ Банатѣ и Темешварѣ.

Послѣ войны 1878 года къ Румынии отошла болгарская область Добруджа, кромѣ того не малое число болгаръ дѣло и продолжаетъ еще оставаться въ придунайскихъ румынскихъ городахъ. У насъ въ Россіи значительныя болгарскія колоніи находятся въ Бессарабіи съ центральнымъ пунктомъ Богородомъ, а также въ Одессѣ и Крыму.

Народное имя славянъ болгарскихъ произносится въ восточныхъ краяхъ „бѣлгаринѣ“ или ч „бѣлгаре“, притатательное „бѣлгарски“, „страна—Бѣлгарія“ и рѣже „Бѣлгарія“, въ западныхъ краяхъ и въ Македоніи—„бѣлгаринѣ“, „бѣлгарски“, „Бѣлгарія“. Последние формы по звукамъ совпадаютъ съ сербскими.

Это имя принадлежало Болгарамъ, народу тюркаго происхожденія, который, подчинивъ себѣ славянское население восточной половины Балканскаго полуострова, присвоившее различныя племенные названія, настолько снискалъ съ ними, что слѣды тюркскихъ корней въ болгарскомъ языкѣ сравнительно весьма незначительны.

## Говоры болгарскаго языка Ихъ литературная обработка.

Въ предѣлахъ выше указанной территории болгарскій языкъ не представляетъ почтаго однообразія. Въ немъ различаются въ широкомъ смыслѣ двѣ диалектическихъ группы „восточныхъ“ и „западныхъ“ говоровъ. Важнѣйшій признакъ, на основаніи котораго отличаются эти двѣ группы, есть выговоръ ѣ какъ е въ западныхъ говорахъ и какъ я, или е, въ зависимости отъ различныхъ условий, въ восточныхъ говорахъ.

На основаніи непосредственнаго изученія болгарскихъ говоровъ и обнаруженныхъ диалектологическихъ матеріаловъ въ сборникахъ народной словесности, болгарские филологи проводятъ границу между гѣми и другими говорами въ направленіи съ сѣвера на югъ отъ устья рѣки Видъ къ Солуню. Такимъ образомъ граница пройдетъ черезъ слѣдующіе округа и каази (турецкое слово съ значеніемъ округа) Никополь, Луковитъ, Мовечъ, Тетевенъ, Пирдопъ, Златица, Новосело, Пана-Гюрище, Ихтиманъ, Пещера, Чепино, Разлогъ, Неврокопъ, Мельникъ, Петричъ, Демир-Хисаръ, Серъ (Сересъ), Солунъ.

На сѣверѣ и востокѣ границы болгарскаго языка—естественныя—Дунай и Черное море.

Болѣе спорной является западная граница. На сѣверо-западѣ она проходитъ въ предѣлахъ, гдѣ соприкасаются сѣверо-западные болгарскіе говоры съ ресавско-моравскимъ нарѣчіемъ сербскаго языка, согласно одному взгляду, или съ пиротско-тырнскимъ, согласно другому. Равнымъ образомъ и въ предѣлахъ Македонии одни въ область болгарскаго языка захватываютъ и весь Скопльскій вилаетъ, другіе сѣверно-македонскіе говоры относятъ къ сербскому языку. Разграниченіе говоровъ на западной границѣ болгаръ съ сербами затрудняется тѣмъ, что здѣсь соприкасаются два близкихъ одинъ къ другому юго-славянскихъ языка. Благодаря этому обстоятельству являются такіе говоры, въ которыхъ смѣшиваются черты болгарскія съ сербскими. При этомъ однако интересно, что наприм. въ тырнскомъ и пирот-

скомъ говорахъ фонетическія особенности преимущественно сербскія, а въ морфологій обнаруживается болгарское влияние въ отсутствіи надежныхъ формъ и въ употребленіи члена

Въ древнѣйшую эпоху болгарскій языкъ въ одномъ изъ своихъ говоровъ былъ избранъ славянскими первоучителями Кирилломъ и Мефодіемъ какъ литературный языкъ при переводѣ ими съ греческаго языка книгъ священнаго писанія, богослужебныхъ и др. Древнѣйшіе памятники этой эпохи отражаютъ древне-болгарскіе говоры. По мѣсту происхожденія различаются тексты, относимые къ восточной Болгаріи, отъ текстовъ, родной которыхъ была Македонія и западная Болгарія. Языкъ этой древней эпохи въ памятникахъ называется **словѣньскъ**, а въ ученой литературѣ его называютъ или старославянскимъ, или древне-болгарскимъ, или же церковно-славянскимъ. Грамматическія особенности его излагаются въ грамматикахъ церковно-славянскаго языка. Одна изъ лучшихъ грамматикъ есть Грамматика старославянскаго языка А. Лескина, выдержавшая на нѣм. яз. пять изданій. Въ русскомъ переводѣ съ нѣмецкаго, сдѣланномъ со втораго изданія, присоединены дополненія по языку Остроумрова евангелія Москва 1890

Съ XII вѣка въ болгарскомъ языкѣ главнымъ образомъ въ звукахъ, а отчасти и въ формахъ склоненія и спряженія обнаруживаются такія особенности, которыя приближаютъ его къ живому болгарскому языку нашего времени. Памятники этого времени съ XII до XVII называются *средне болгарскими*. Въ нихъ особенно первое время съ XII по XIV наблюдается значительное разнообразіе правописанія въ большей или меньшей степени въ зависимости отъ разнообразія говоровъ.

Среди этихъ памятниковъ особѣй интересъ представляютъ къ сожалѣнію сохранившіеся въ незначительномъ числѣ болгарскія грамоты, или же такія народнаго характера повѣсти, какъ напр. Троянская пріпѣча, т. е. рассказъ о паденіи Трои, дошедшій въ рукописи XIV в. Начиная съ XV в., утрату собственно болгарскихъ грамотъ до нѣкоторой степени восполняютъ такъ называемыя влахо-болгарскія грамоты, т. е. грамоты, писанныя въ Валахиі, нынѣшней Румыніи. Въ эти земли Валахию и Мол-

---

) Четвертое изданіе носитъ заглавіе: Handbuch der albulgarischen (altkirchenslavischen) Sprache Grammatik—texte—glossar. Weimar 1905. Второе переработанное изданіе: Grammatik der albulgarischen (altkirchenslavischen) Sprache. Heidelberg 1909.

давно съ паденіемъ въ конѣ XIV в. болгарскаго царства перешли многие болгаре и благодаря этому, языкомъ древней письменности у румынь сдѣлался языкъ болгарскій

Съ XVII в. начинаются памятники *новоболгарскаго* языка со всѣми его характерными особенностями въ звукахъ и формахъ, съ употребленіемъ члена, съ разложеньемъ склонения и передачей падежныхъ функций съ помощью предлоговъ, съ утратой неопредѣленнаго наклонения, причастныхъ формъ и другими особенностями въ глаголъ Эти памятники болѣею частью сборники разнообразнаго состава, въ основу которыхъ вошли въ переводѣ съ новогреческаго проповѣди Дамаскина Студита, греческаго писателя XVI в., отчеты оны и полученныя нарѣчательное имя Дамаскиновъ

Восточное нарѣчіе болгарскаго языка съ эпохи новоболгарскаго возрожденія служило преимущественнымъ органомъ болгарской письменности и, подвергаясь послѣдовательно наиболѣе усиленной обработкѣ, приобрѣло значеніе литературнаго языка

Опыты обработки западно-болгарскаго нарѣчія были рѣде По этому не смотря на то, что съ политической независимостію Болгаріи столицей болгарскаго княжества сдѣлалась София—городъ, лежащій въ области западно-болгарскаго нарѣчія, языкомъ литературы осталось восточно-болгарское нарѣчіе

Всѣ восточно-болгарскіе говоры профессоръ Л. Милетичъ дѣлитъ на двѣ группы. **о**—диалектъ и **ѣт** диалектъ, **ѣ** с диалекты, въ которыхъ форма съ членомъ имени муж. рода оканчивается или на **о**, или на **ѣт** Первыми говорятъ въ придунайской равнинѣ восточной Болгаріи, отъ Чернаго моря до рѣки Пекра, его можно поэтому назвать сѣверо-восточнымъ диалектомъ Вторыми говорятъ во всѣхъ мѣстностяхъ, лежащихъ на югѣ отъ дунайской равнины, а именно въ прибалканскихъ горныхъ краяхъ и въ Фракіи до самаго Эгейскаго моря, почему его можно назвать юго-восточнымъ диалектомъ

Занимающій обширную территорию **ѣт** диалектъ распадается на многочисленныя говоры, которые можно свести къ группамъ 1) говоры фракійскіе, которые специально называются русскими и которые занимаютъ мѣстность отъ фракійской равнины на югъ до Эгейскаго моря, 2) говоры балканскіе, **ѣ** с такъ называемой Старой планины и Средней горы и обобщ. склоненью Балканскаго хребта Эта послѣдняя группа и по самому географическому положенію представляетъ переходъ отъ **ѣт** диалекта къ **о** — диалекту

**Правописаніе** Болгары, какъ русскіе и сербы, пользуются кирилловскимъ алфавитомъ, въ которомъ сравнительно съ нашимъ являются лишними лишь двѣ буквы **ж** и **ѣ**. Болгарское правописаніе въ отличіе отъ сербскаго покончено главнымъ образомъ на этимологическомъ принципѣ. Оттого пишется **ѣ** вездѣ, гдѣ того требуетъ этимология, хотя **ѣ** въ болгарскомъ языкѣ выговаривается различно, въ зависимости отъ различія говоровъ съ одной стороны, и отъ различія условія произношенія этого звука въ восточно-болгарскомъ нарѣчьи.

Точно также **ж** пишется въ тѣхъ изданіяхъ, въ которыхъ правописаніе болѣе или менѣе установлено, только тамъ, гдѣ онъ былъ въ языкѣ церковно-славянскомъ, напр: **пѣть**, **рѣка**, **мѣсто**, **сѣ**, и т. д., хотя въ языкѣ ново-болгарскомъ носовое произношеніе не сохранилось, и **ж** и **ѣ** совпали въ одномъ звукѣ, который слышится какъ глухой. Употребляется условно, какъ примѣта рода, или для отличія мягкихъ основъ отъ твердыхъ **ъ**, напримъ **мисль**—**мысль**, **огнь**, **пролѣтъ**, **радость**, **пѣть**, **учитель**, **овчаръ**, хотя въ выговорѣ нѣтъ той мягкости, которая въ тѣхъ же словахъ замѣчается въ русскомъ.

Первый опытъ рациональнаго правописанія для передачи звуковъ болгарскаго языка былъ предложенъ извѣстнымъ сербскимъ писателемъ Вукомъ Стефановичемъ Караджичемъ въ книгѣ „Додагакъ къ санктпетербургскимъ сравнительнымъ реченицима свнцу језика и нарјечња сь особитимъ огледима бугарског језика“ У Бечу (т. е. въ Вѣнѣ) 1822. Караджичъ исключилъ изъ болгарскаго алфавита **ѣ**, **ъ**, **щ**, **ж** и **ѡ** и ввелъ **ј**, **ѐ**, сербскіе **ћ**, **ѣ**, **ѡ**, **ѡ**. Для передачи произносимаго глухого воспользовался **ѣ**, иначе въ концѣ словъ предложитъ **ѣ** не писать, какъ это было сдѣлано имъ для сербскаго языка. Тотъ народный говоръ, образцы котораго далъ В. С. Караджичъ и особенности котораго онъ передалъ въ краткомъ грамматическомъ обзорѣ, принадлежатъ къ области западно-болгар. Это былъ говоръ села Разлога въ Македонии.

Для того времени правописаніе, предложенное Караджичемъ, было слишкомъ научно, чтобы ему могли слѣдовать болгаре, съ другой стороны этотъ говоръ былъ далекъ отъ восточно-болгарскихъ, на которыхъ пробовали писать дѣятели болгарскаго возрожденія. Нужно впрочемъ сказать, что и у самихъ болгаръ въ нѣкоторыхъ старыхъ болгарскихъ изданіяхъ замѣчается стремленіе къ вѣрной передачѣ, хотя бы нѣкоторыхъ особенностей выговора, только, конечно, при этомъ не было ни единства, ни послѣдовательности. Напримѣръ въ переводѣ Евангеліи Санунова, въ букварѣ Беровича и др.

Второй замѣчательный опытъ въ правописаніи болгарскаго языка представляла вышедшая въ 1852 году въ Вѣнѣ грамматика братьевъ Цанковыхъ. Но это была такая грамматика, составители которой воспользовались латинскимъ письмомъ. Латинскій алфавитъ этой грамматики заключалъ слѣдующія буквы: a, b, v, (w) g, d, ž, z, i, j, k, l, m, n, o, p, r, s, t, u, f, h = ch, c, ě, š, dž, e, (=ea), ù, è (a). Помимо обычной передачи і съ помощью j являлась возможность передавать ютированные гласные ja, je, ji, jo, ju, jù. Какъ это принято въ чешскомъ алфавитѣ, для передачи звуковъ, для которыхъ въ латинскомъ алфавитѣ нѣтъ особыхъ буквъ, Цанковы воспользовались значками. Отсюда ž—ж, ě—ч, š—ш. Интересно, что, какъ и Караджичъ, Цанковы отличали звукъ dž, для котораго Караджичъ воспользовался введеннымъ имъ въ сербскомъ алфавитѣ знакомъ џ.

Позднѣе болгарскимъ правописаниемъ интересовался Миклошичъ въ сочиненіи *Geschichte der Lautbezeichnung im bulgarischen*. Миклошичъ здѣсь разсматриваетъ образцы болгарскихъ изданій и предлагаетъ свое правописание. Этимъ правописаниемъ онъ позднѣе воспользовался въ словарѣ шести славъ язъ (Смотри полное заглавіе ниже въ обзорѣ литературы). Миклошичъ пользуется j, оттого вмѣсто „я, ю,—ja, ju; т на концѣ словъ не пишеть, а только тамъ, гдѣ глухой выговаривается; ж не пишеть, передавая его ѣ, но удерживаетъ вездѣ ѣ, почему не болгарину по его словарю нельзя узнать различное произношеніе этого звука.

Перечисленные опыты упорядоченія болгарскаго правописанія не могли имѣть практическаго примѣненія. Книга Караджича въ свое время едва ли и была извѣстна болгарамъ, грамматика Цанковыхъ не могла быть принята благодаря латинскому алфавиту. Больше имѣлъ значенія опытъ Миклошича. Можно думать, благодаря его влиянію въ девяностыхъ годахъ вопросъ о реформѣ правописанія былъ возбужденъ въ самомъ болгарскомъ Министерствѣ Народнаго Просвѣщенія и изъ ученыхъ филологовъ образована была при немъ для выработки правописанія особая коммиссія. Эта коммиссія предложила въ болгарскомъ алфавитѣ необходимыя для рациональнаго правописанія измѣненія, оставивъ ѣ, введя і въ значеніи j вмѣсто ѣ, исключивъ изъ алфавита ъ и ж. При этомъ по правиламъ новаго правописанія ѣ слѣдуетъ писать только тамъ, гдѣ этотъ звукъ слышится, какъ я; иначе, гдѣ онъ слышится, какъ е, тамъ и пишется е. Въ этомъ случаѣ правописанію коммиссіи слѣдуетъ отдать безспорно предпочтеніе передъ правописаниемъ Миклошича, поль-

зующагося ѣ всюду, гдѣ оно было въ церковно славянскомъ языкѣ. Особенно удобно правописание Коммисіи для иностранцевъ, которые не всегда могутъ догадаться, гдѣ ѣ выговаривается какъ я и гдѣ оно произносится какъ е. Интересно по этому случаю отмѣтить, что и не филологи сознавали нужду въ такомъ различіи. Извѣстный болгарскій писатель Л. Каравеловъ въ „Памятникахъ народнаго быта болгаръ“. Москва 1861 годъ, сохраняя ѣ, ставилъ надъ нимъ знакъ ^ въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ ѣ произносится какъ я. Вездѣ, гдѣ такого значка нѣтъ, должно ѣ произноситься какъ е. Ранѣе Каравелова въ повѣстн. „Райна блъгарска царкыня“, переведенной Еленой Мутевою (Спб 1852 годъ), для той же цѣли надъ ѣ, произносимымъ какъ я, ставятся двѣ точки сверху

Вводя і коммисія имѣла возможность замѣнить бывшія до этого у болгаръ, какъ и у насъ, въ употребленіи буквы я и ю = ia, iu. Этимъ болгарское правописание приблизилось бы къ сербскому, въ которомъ роль і краткаго играетъ j. Постѣ того, какъ у сербовъ упрочилось правописание съ j, по нашему мнѣнію было бы лучше и болгарамъ взять j вмѣсто і. Последнее менѣе удобно уже потому, что у болгаръ, какъ и насъ русскихъ, і равняется и—это признаетъ и Коммисія, приводя въ защиту і и то обстоятельство, что въ рукописяхъ и до новѣйшаго времени і употребляется рядомъ съ и—а потому во избѣжаніе напраснаго затрудненія слѣдовало предпочесть новую букву старой, употребляющейся въ другомъ значеніи. При і въ значеніи j и употребленіе ея должно было расширяться. Становилось излишне й и вмѣсто край—край, мой—моі. Нашъ звукъ ѣ предполагалось передавать io, (jo), глухой съ предшествующимъ j—іѣ, сѣѣз, краіѣт.

Удерживая въ алфавитѣ ѣ, коммисія устранила ж, утратившій у болгаръ носовое произношеніе и совпавшій съ глухимъ. Въ этомъ случаѣ коммисія была согласна съ Миклошичемъ и опять таки не вводила въ болгарское правописание совершеннаго новшества. И до ея проекта отдѣльные писатели, понимавшіе совпаденіе звуковъ ѣ и ж, пользовались одной буквой для выраженія какъ носового, такъ и глухого.

Разница заключалась лишь въ томъ, что и Каравеловъ въ названной выше книгѣ и, напримѣръ, Миладиновъ въ Сборникѣ народныхъ пѣсенъ пользовались для той же цѣли не ѣ, а ж. Предпочтеніе этимъ писателями знака ж можетъ легко быть объяснено тѣмъ, что, сохраняя ѣ на концѣ слова, они избѣгали употребленія одной и той же буквы въ разныхъ значеніяхъ. Ком-

миссія предпочла ъ, не чувствуя какого либо загрождения потому конечно, что по ея правописанію ъ въ концѣ слова не должно писаться, какъ и у сербовъ. Понятное дѣло, что при такомъ правописаніи не нужно было ъ, которое у болгаръ пишется 1) въ среднѣ слова послѣ мягкой согласной, напримѣръ: учительтъ, царьтъ, 2) въ сочетаніи съ р смъртъ, дърво; 3) въ концѣ словъ, какъ и ъ, не имѣя звукового значенія, какъ указано было выше.

Сказаннымъ исчерпывается сущность реформы болгарскаго правописанія, стремившейся внести въ болгарскую литературу принципы послѣдовательности и рациональности правописанія. Несмотря, однако, на то, что реформа находилась подъ покровительствомъ Министерства Народнаго Просвѣщенія, она потерпѣла фiasco: не была принята болгарской печатью.

Ея правописаніемъ издавался нѣкоторое время журналъ Български Прегледъ. Въ послѣднее время съ нѣкоторыми измѣненіями, но въ духѣ фонетическаго принципа, издается журналъ Мисль, судя по двумъ его изданіямъ, которые у насъ есть. Это: Пенчо Славейковъ. Енически пѣсни (1882—1907). Изданіе на Мисль 1907 и Петко Тодоровъ. Писани. 1908. Помимо интереса чисто литературнаго объ эти книги даютъ возможность лучше другихъ изданій судить о болгарскомъ произношеніи.

**Библиографія.** Кромѣ сравнительной грамматики Фр. Миклошича Miklosich Fr. Vergleichende Grammatik der Slavischen Sprachen. I.—IV, гдѣ болгарскій отдѣлъ занимаетъ третье мѣсто послѣ церковно-славянскаго и словенскаго, и Лекцій по славянскому языкознанію Флоринскаго можно еще указать лекціи профессора Брандта. Краткая фонетика и морфологія болгарскаго языка Москва 1901 г., а еще болѣе можно рекомендовать въ прошломъ году вышедшую книгу В. Н. Щепкина. Учебникъ болгарскаго яз (съ христоматіей и небольшимъ къ ней словарикомъ) Москва 1909. Изъ болгарскихъ школьных учебниковъ считается лучшимъ Българска Граматика М. Иванова 2-е изд за I класъ. Пловдивъ 1905. За II класъ звукословие, видословие и правописание. Пловдивъ 1906 и Синтаксисъ на българския езикъ за III класъ. Пловдивъ 1905.

Изъ грамматикъ болгарскаго языка и до сихъ поръ заслуживаетъ вниманія прекрасная грамматика братьевъ Цанковыхъ Cankof A. und D. Grammatik der bulgarischen Sprache 1852 Wien.

Отбѣлитъ также школьный синтаксисъ А. Илиева Плевень Ат Синтаксисъ на българския езикъ. Пловдивъ 1888.

По исторіи болгарскаго языка: Kalina Ant. Studyja nad historyja

języka Bułgarskiego I—II Кіакбѣ 1891 Введение фонетика и морфологии **Лавровъ П. А.** Обзоръ звуковыхъ и формальныхъ особенностей болгарскаго языка Москва 1893 Фонетика, морфология Отрывки изъ текстовъ средне-болгарскихъ и ново-болгарскихъ Народныя пѣсни по говору въ Пирдопѣ. Словарь, представляющий выборъ наиболѣе интересныхъ словъ изъ средне-болгарскихъ и ново-болгарскихъ источниковъ съ указаниемъ соответствій въ живомъ языкѣ

Первый трудъ по фонетикѣ восточно-болгарскихъ говоровъ представляють статьи профессора **Б. Цонева** „За источно-българския вокализъмъ“ въ книгахъ III и IV Сборника за народни умотворения, наука и книжнина Болѣе обширный и обстоятельный трудъ по болгарской диалектологии принадлежитъ профессору **Л. Милетичу** Das Ostbulgarische. Wien 1903. Это 2-й томъ изданія: Schriften der Balkancommission Linguistische Abtheilung Здѣсь дано обзорѣне восточно-болгарскихъ говоровъ. Приложены образцы о диалекта, т. е. сѣверо-восточнаго диалекта, и карта съ границей, отдѣляющей восточно-болгарскіе говоры отъ западно-болгарскихъ Проф. **Б. Цоневъ** въ XX книгѣ Сборника за народни умотворения, наука и книжнина помѣстилъ большую статью съ поправками и дополненіями къ названному труду Милетича Диалектни студии. София 1904 Въ отвѣтъ на эту статью послѣдовала статья Милетича въ XXI книгѣ Сборника София 1905 „Покасається родонскаго нарѣчја, то **А. Теодоровъ** въ статьѣ Родонското нарѣчје (оттискъ изъ Сборника въ честь профессора **М. С. Дрицова**) Харьковъ 1904 высказывається противъ взгляда профессора Милетича, присоединяющаго эти говоры къ восточно-болгарскимъ **Г. Теодоровъ** предпочитаетъ выдѣлить родонское нарѣчје какъ среднее между западнымъ и восточно-болгарскимъ **Г. Теодорову** принадлежитъ обзорѣне западно-болгарскихъ говоровъ въ журналѣ „Периодическо Списание“ книга XIX—XX 1886 г.; Западнитѣ български говори Бѣльблѣки отъ **А. Теодоровъ** Матеріалъ за изучаваніе родонското нарѣчје сообщить **Хр. П. Константиновъ** въ I и II книгахъ Сборника за народни умотворения, наука и книжнина **М. Ивановъ**, Приносътъ къмъ изучаваніе българскитѣ диалекти. Забѣлѣжки по говоритѣ въ областта на Сръднѣгорското нарѣчје Пер Сине год девета къ XLV, XLVI. Для македонскихъ говоровъ очень важна книга Облѣка Macedonische Studien Von V. Oblak Wien 1896

Цѣлый рядъ описаній отдѣльныхъ говоровъ и частныхъ вопросовъ диалектологическаго характера. **Дримколовъ**. Акцентовка на единъ общегъ западно-български говори Сбор за Н. У. II и Кн. IX; **Ивановъ И.** Критични бѣльблѣки по фонетиката на крес-

тендипския говоръ ib. X; **Силяновъ Н.** Редукцията на звука а въ охридския и тетовския говоръ ib. XI; **Шандаровъ А.** Бѣлѣжки по фонетиката на щипския говоръ ib. XI **Гѣбювъ П.** По говора въ градъ Търново ib. XIII; **Мирчевъ Д.** Бѣлѣжки по кукушко-воденския говоръ ib. XVIII; **Панайотовъ П.** Сливенския говоръ ib.; **Спространовъ Е.** По говора на гр. Охридъ ib. **Мирчевъ Д.** Бѣлѣжки по прилѣпския говоръ ib. XX; **Стоиловъ П.** Горно-Джумайски говоръ ib. **Георгиевъ Г.** Еркчанитѣ и тѣх-ниятъ говоръ Извѣстия на семинара по слав. филология кн. II, София 1907; **Григоровъ М.** Говоръ на малорѣканцитѣ (мѣяцитѣ) въ Дебърско ib. **Георгиевъ С.** По говора въ село Чешнегоръ Нова Махала Станимашко ib.

Кромѣ того важны слѣдующія монографии:

**Цоневъ Б.** Уводъ за историята на българ. ез. Сб. за Нар. У. Н. и Кн. XVIII; ето же: Къмъ историята на бѣлг. ез. ib. XIX **Облакъ В.** Приносъ къмъ българската граматика Тамъ же, книга XI **Милетичъ Л.** Старото склонение въ днешнитѣ български нарѣчия Тамъ же книга II **Ивановъ М.** За спреженостю на новобългарски езикъ (обзоръ спряжения). Тамъ же Книга VIII и X.

По вопросу о членѣ въ болгарскомъ языкѣ. Miletic Lj. O člani u Bugarskom jeziku Zagreb 1889 г. Ето же: Членътъ въ болгарския и въ руския езикъ Сборникъ за народни умотворения, наука и книжнина Книга XVIII Членътъ въ българския езикъ „Списание Периодическо“. Томъ XXI—XXII, книга V. **Цоневъ Б.** Развитие и употребеніе на членната форма въ български езикъ Въ журналѣ „Български Прегледъ“ годъ II, книга XI 1895

**Словари Дювернуа А.** Словарь болгарскаго языка по памятникамъ народной словесности и произведеніямъ новѣйшей печати Москва 1885—1889 въ 9 выпускахъ. Это первый обширный болгарскій словарь, въ которомъ обращено главное вниманіе на выборъ чиста болгарскихъ словъ и заимствованныхъ въ народномъ языкѣ.

**Геровъ Н.** Рѣчникъ на българскій языкъ съ тълкуваніе рѣчиты на болгарски и на руски, т. е. словарь съ объясненіемъ словъ на болгарскомъ и русскомъ языкахъ. Въ пяти томахъ Пловдивъ 1895—1904. Онъ теперь самый полный болгарскій словарь, но и имъ далеко не исчерпывается богатый лексическій запасъ болгарскаго языка, какъ въ этомъ легко можетъ убѣдиться всякій, имѣющій дѣло съ обильнымъ этнографическимъ матеріаломъ, изданнымъ въ Сборникѣ за народни умотворения, наука и книжнина т. I—XXIII София 1889—1905 и въ другихъ болгарскихъ изданіяхъ, посвященныхъ этнографіи.